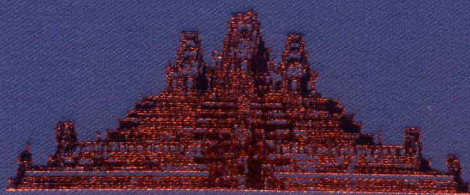


中国文化遗产研究院
吴哥古迹保护研究系列第一种



茶胶寺庙山建筑研究

ARCHITECTURAL RESEARCH ON TA KEO
TEMPLE-MOUNTAIN AT ANGKOR SITE

中国文化遗产研究院 温玉清 著

文物出版社

中国文化遗产研究院

吴哥古迹保护研究系列第一种



茶胶寺庙山建筑研究

Architectural Research on Ta Keo
Temple-Mountain at Angkor Site

中国文化遗产研究院 温玉清 著

责任编辑：李 睿

责任印制：张道奇

图书在版编目 (CIP) 数据

茶胶寺庙山建筑研究 / 温玉清著. —北京：文物出版社，2013.9

ISBN 978 - 7 - 5010 - 3807 - 7

I. ①茶… II. ①温… III. ①寺庙 - 宗教建筑 - 建筑艺术 - 研究 - 柬埔寨 IV. ①TU - 098.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 199217 号

茶胶寺庙山建筑研究

温玉清 著

*

文物出版社出版发行

(北京市东城区东直门内北小街2号楼)

<http://www.wenwu.com>

E-mail: web@wenwu.com

北京京都六环印刷厂印刷

新华书店经销

889 × 1194 1/16 印张：32.5

2013年9月第1版 2013年9月第1次印刷

ISBN 978 - 7 - 5010 - 3807 - 7 定价：360.00 元

序

柬埔寨吴哥古迹是公元九世纪至十五世纪古代高棉帝国繁盛时期都城与寺庙建筑的遗迹，由于吴哥在东南亚文明史中举足轻重的地位，使之成为东南亚地区乃至全世界最为著名的古代史迹之一。

援助柬埔寨吴哥古迹保护的行动始于上世纪九十年代。在联合国教科文组织统一协调下，先后有包括中国在内的十多个国家的工作队或学术机构，在现场开展吴哥古迹的保护与研究工作，吴哥古迹成为文化遗产保护的舞台与合作典范。1998年，中国政府援助柬埔寨吴哥古迹周萨神庙（Chausay Tevoda）保护修复工程正式启动，这是中国政府首次大规模参与文化遗产保护的国际合作项目。2008年12月，由中国文化遗产研究院主持完成的周萨神庙保护修复工程竣工，恢复了寺庙原有建筑格局与艺术风貌，赢得了柬埔寨政府、国际组织以及各国同行的赞誉。2009年12月，中柬两国政府签署换文，正式确认由中国政府提供援助经费，用于开展吴哥古迹茶胶寺庙山（Ta Keo temple - mountain）的保护修复工程。

作为中国政府援助柬埔寨吴哥古迹保护修复工程的执行机构，中国文化遗产研究院结合国际文化遗产保护思潮与我国文化遗产保护实践，按照“科学研究贯穿保护修复工程全过程，抢险加固，排除险情，局部维修与全面修复相结合”总体思路的要求，在茶胶寺开展了详细的前期勘察工作，主要涉及建筑、考古、结构工程、岩土工程、保护修复技术等诸多领域，取得了重要的阶段性成果。本书作者温玉清同志即是我院援柬团队中青年学者的代表，他的《茶胶寺庙山建筑研究》也是上述阶段性研究成果中第一部付梓出版的著作。

茶胶寺（Ta Keo Temple - Mountain），亦称茶胶寺庙山，是吴哥古迹中最为雄伟且具有鲜明特色的庙山建筑之一。这座未曾完工的庙山遗构，为人们探寻和了解古代高棉石构建筑意匠提供了弥足珍贵的实例。温玉清博士的著作正是基于吴哥学术史，从茶胶寺庙山的建筑本体入手，从更为微观的庙山建筑形制与设计尺度入手，并将其置于“印度文明 - 东南亚文化 - 中华文明”的范围内进行考察和剖析。我认为，从某种意义上说，吴哥时代所呈现出的文化面貌，显而易见是多种文化融合的结果；是文化的多元，成就了吴哥时代的辉煌。这是我拜读温著之后的一种真切的感受。

谈及本书关于柬埔寨吴哥古迹研究与保护的学术史的论述，恕我再赘言几句。

众所周知，回溯学术史，在探讨前辈足迹及功过得失之时，其实也是在选择某种传统和规范，并确定自己的学术方向。只有通过了解前人研究的经历和当前研究的现状，以已有的基础作为工作的起点，认清自己所处的地位。只有弄清学术渊源与发展沿革，调整自身的知识结构，才可避免炒前人的冷饭。对于任何置身吴哥古迹保护与研究中国学者而言，吴哥古迹的研究与保护的历史进程如何？如何评析吴哥古迹保护研究的方法和思路？如何客观地评价不同研究方法的特点及其局限性？都是需要面对和解决的问题。拜读温玉清博士的这部著作，处处皆能体会到他密切关注学术史的自觉和“知行合一”的情怀，严谨扎实的学术训练基础由此可见一斑。我更觉得，这也应是本书最为难能可贵之处。

如此想来，书中汇总梳理近百年来吴哥古迹考古清理、调查测绘与学术研究等方面的相关史料，并围绕吴哥古迹的保护修复史进行了概括与论述，力求了解其研究理路的来龙去脉，想必对于中国学者参与吴哥古迹保护与研究局面的改观将是不无裨益的。

今年欣逢中柬建交五十五周年，是中柬友好年，也是中国文化遗产研究院参与柬埔寨吴哥古迹保护十五周年。作为院长，我将温玉清博士这部《茶胶寺庙山建筑研究》的出版付梓看做是具有纪念和庆贺意义的一份礼物；对于温博士，这将是他在吴哥历史与文化学习、研究的新起点之一。记得他曾经谦虚地向我表示，在“吴哥学”当中，他还是个小学生。我把他的这本著作视为他的“吴哥小学”毕业证书，相信他今后还能在吴哥研究的学术殿堂里上中学，上大学，也能拿到博士学位。

2012年，中国国家主席胡锦涛、国务委员刘延东都曾经专程到茶胶寺工地慰问我院的援柬吴哥古迹保护工作队，温玉清博士是他们在暹粒参观吴哥古迹的主要讲解员。两位领导人都勉励温博士继续深入学习、研究吴哥的历史与文化，多出成果。我衷心希望温博士以更多的成果、更好的业绩，回报国家领导人的亲切关怀，回报吴哥古迹对他的熏陶与滋润。

是为序。

刘曙光

2013年3月26日

于北京高原街

前言

作为东南亚地区最为重要的古代史迹，举世闻名的吴哥（Angkor）是公元九世纪至十五世纪古代高棉帝国繁盛时期都城与寺庙建筑的遗迹。以大吴哥城（Angkor Thom）与吴哥窟（Angkor Wat，亦称小吴哥）为代表的九十余处建筑组群及其数百座单体建筑遗构，散布在今之柬埔寨北部暹粒省大约四百余平方公里的热带丛林之中。

古代吴哥璀璨绚烂的文化在东南亚文明的历史进程中扮演着举足轻重的角色，尤其对历史上湄公河及湄南河流域的众多王权国家和民族文化都产生了深远的影响。以印度教与佛教为主流的宗教信仰深深地铭刻在吴哥时代的文化脉络之中，并由此构成了古代高棉建筑与艺术的主题。作为集中体现古代高棉建筑艺术与技术的巅峰之作，诸多遗存至今的吴哥史迹仍以其撼人心魄的空间布局与象征冠绝古今。尤其是那些雄伟壮观的庙山（temple-mountain）建筑成为吴哥时代建筑特征的显著标志，它们不仅以精致精微、美轮美奂的雕刻与装饰代表着古代高棉石刻艺术的高超水平，还以其雄浑精丽的建筑风格展示出古代高棉建筑技术的无穷魅力，堪称吴哥时代建筑的代表作。

吴哥古迹还包括公元九世纪至十二世纪修建的罗莱池（Indratataka Baray）、东池（Eastern Baray）、西池（Western Baray）、北池（Jayatataka Baray）和皇家浴池（Srah Srang）等大型古代水利工程设施，以及连通各地的道路、人工运河、桥梁等交通设施，时至今日，其中的某些古代水利设施与道桥系统仍在发挥着重要的现代功用。

茶胶寺（Ta Keo temple-mountain），亦称茶胶寺庙山，是吴哥古迹中最为雄伟且具有鲜明特色的庙山建筑之一。茶胶寺庙山坐落于今之柬埔寨西北部暹粒省（Siem Reap Province）首府暹粒市北郊的吴哥考古遗址公园（Angkor Archaeological Park）之内，位于大吴哥城胜利门（Victory Gate）外东约1公里处。茶胶寺庙山西侧的环境距暹粒河（Stung Siem Reap）约280米，庙山东侧环壕之外以长度约为500米的神道与东池相接。在茶胶寺庙山的四周，分布着诸如达布隆寺（Ta Prohm）、班蒂克黛寺（Banteay Kdei）、达内寺（Ta Nei）、蟠龙水池（Neak Pean）、周萨神庙（Chausay Tovada）、托马依神庙（Thommanon）等多座吴哥时代的重要庙宇。

作为早期吴哥庙山建筑的重要遗构，茶胶寺庙山依然保留着千年前创建之初尚未完工的状态，并以其完全以砂岩砌石构筑庙山中央五塔的做法，或因其巨型砌石的使用、十字形平面且四面开敞皆出抱厦的塔殿，以及环绕须弥台回廊平面格局的出现，开创了吴哥时代庙山建筑风气之先的形制；加之古代高棉宗教与文化赋予茶胶寺庙山独特的建筑风格和艺术魅力，使之成为见证古代高棉历史变迁的重要的吴哥古迹之一。

援助柬埔寨吴哥古迹保护的国际行动始于二十世纪九十年代初。历经多年战火的摧残，柬埔寨吴

哥古迹列入世界文化遗产名录伊始,即被列为濒危遗产^[1]。在联合国教科文组织(UNESCO)的统一协调下,先后有包括中国在内的来自十几个国家的工作队或学术机构,共同开启了援助柬埔寨吴哥古迹保护国际行动的序幕。各国的专家和学者在吴哥古迹保护领域密切合作,相互借鉴,使吴哥古迹保护事业成为展示文化遗产保护与研究能力的国际舞台,吴哥古迹保护国际行动的模式亦成为国际社会共同推动世界文化遗产保护事业发展的合作典范。

1998年,中国政府援助柬埔寨吴哥古迹保护周萨神庙保护修复工程正式启动,这是中国政府首次大规模参与文化遗产保护的国际合作项目。2008年12月,由中国文化遗产研究院主持勘察、设计及施工的周萨神庙保护修复工程竣工,基本恢复了寺庙原有建筑格局与艺术风貌,赢得了柬埔寨政府、国际组织以及各国同行的赞誉。在完成周萨神庙保护修复工程后,经中柬两国政府友好协商,选定茶胶寺庙山作为中国政府援助柬埔寨吴哥古迹保护二期项目,中国国家文物局与柬埔寨有关方面共同签署了合作协议。2009年12月,中柬两国政府签署换文,正式确认由中国政府提供4000万元人民币援助经费,用于吴哥古迹茶胶寺庙山的保护修复工程。根据中柬两国政府换文的规定,茶胶寺保护修复工程主要包括“建筑结构加固、建筑材料修复、考古研究”等内容,全部工程计划将于2018年完成。

2007年以来,在中国国家文物局、柬埔寨吴哥古迹保护与发展管理局(APSARA Authority)、联合国教科文组织吴哥古迹保护与发展协调委员会(ICC-Angkor)的具体指导下,作为中国政府援助柬埔寨吴哥古迹保护修复工程的执行机构,中国文化遗产研究院及其援柬吴哥古迹保护工作队(Chinese Government Team for Safeguarding Angkor-CSA)以国际文化遗产保护领域相关理念、法规、宪章、准则等为参照,以我国文化遗产保护实践作为借鉴,通过全面深入的科学研究制订具体保护修复方案,按照“科学研究贯穿保护修复工程全过程,抢险加固,排除险情,局部维修与全面修复相结合”总体思路的要求,组织力量对茶胶寺庙山建筑本体及其周围环境进行了较为详细的调查、测绘与勘察工作,主要涉及建筑、考古、结构工程、岩土工程、保护修复技术等诸多领域,先后完成各类研究报告与技术文件二十余项,取得了重要的阶段性成果,这是迄今为止围绕茶胶寺庙山保护修复工程所开展的最大规模的保护与研究工作。其中,中国文化遗产研究院编制完成的《柬埔寨吴哥古迹茶胶寺保护修复工程总体研究报告》、《援柬茶胶寺保护修复总体设计方案》、《援柬茶胶寺修复项目第一、二阶段施工项目工程设计》等技术文件均已获得中国国家文物局、中国商务部、柬埔寨吴哥古迹保护与发展管理局、联合国教科文组织ICC-Angkor的正式批复。2010年11月27日,茶胶寺保护修复工程举行了开工典礼。目前,茶胶寺保护修复工程第一阶段施工项目正在实施过程之中。

为配合茶胶寺保护修复工程的顺利开展,在中国文化遗产研究院副院长、总工程师侯卫东研究员主持的《茶胶寺保护修复工程综合研究》整体框架内,作为子项课题负责人,笔者先后承担了《茶胶寺庙山建筑调查与测绘》、《茶胶寺庙山建筑形制复原研究》、《柬埔寨吴哥古迹茶胶寺建筑保护修复史研究》等多项专题研究工作,对柬埔寨境内分布的吴哥时代庙山建筑遗存进行了较为全面的田野调查和踏勘;作为设计项目负责人,笔者还主持完成了《援柬茶胶寺保护修复工程总体设计方案》、《援柬茶胶寺保护修复工程第一阶段实施项目施工图设计》、《援柬茶胶寺保护修复工程第二阶段实施项目施工图设计》等多项工程设计任务。另外,在数年的工作过程中,笔者通过与法国、日本、意大利、德

[1] 正是得益于援助柬埔寨吴哥古迹保护的国际合作,2004年在中国苏州举行的第28届世界遗产大会上,吴哥古迹从濒危世界遗产名录中删除,重新回归世界遗产的大家庭。(著者注)

国、印度等从事吴哥古迹保护的同行进行交流，还较为系统地梳理了援助吴哥古迹保护国际行动的整体面貌及进展情况。

正是基于上述研究项目及工程设计工作中所取得的阶段性成果，初步奠定了本书的学术框架和研究基础，本书的编撰付梓也主要是在整理、修订、汇总、完善相关阶段性研究成果的基础上展开的。围绕茶胶寺庙山建筑研究的主题，本书的正文部分可以大致厘定为六章，每章内容各有侧重，现将本书的主要内容概述如兹，以供读者参考。

作为茶胶寺庙山建筑研究的历史背景介绍，本书第一章为《古代高棉史略》，其内容旨在通过追溯公元一至六世纪中叶的扶南时代、公元六世纪中叶至九世纪初的真腊时代、公元九世纪初至十五世纪中期吴哥时代以及公元十五世纪中叶以降的后吴哥时代的史料及史迹概要，简略地梳理了柬埔寨古代历史的渊源与文化脉络，参照以古代高棉社会在政治、经济、文化、宗教等领域的“印度化（Indi-anization）”的深刻影响，借此或可深入探赜柬埔寨古代建筑历史的渊薮，尤其是庙山建筑形制的源流与变迁。如果把吴哥时代的建筑放在“印度文明—东南亚文化—中华文明”的范围内考察，那么古代高棉帝国所呈现出的文化面貌，显而易见，是多种文化融合的结果。就其文化内涵的多样性而言，从某种意义上说，文化的多元成就了吴哥时代的辉煌。因此，本书第一章还概括述及吴哥文明兴起、演进及其衰微的历史文化进程，并初步探讨了“水与水利”在吴哥都城变迁与其地理区位、自然气候之间在物质生活和思想观念等不同层次上的交互影响。

关于柬埔寨吴哥古迹研究与保护的学术史，亦是笔者感兴趣且至为关心的课题。本书第二章为《吴哥古迹研究保护史概略》，主要对近百余年来的柬埔寨吴哥古迹保护研究历程进行了简略的回顾与综述。吴哥古迹的研究与保护的历史进程如何？如何评析吴哥古迹保护研究的方法和理论？如何客观地评价不同研究方法的特点及其局限性？管窥法国学者研究吴哥古迹的规模、气象及门径，我们不时被当时学者治学的专注和敬业的虔诚所震撼。近百年来柬埔寨吴哥古迹保护修复的历史中，以法国远东学院（École Française d'Extrême-Orient，亦简称为 EFEO）为代表的法国学者扮演着极其重要的角色。法国远东学院以其建立和积累的学术理论与研究方法，开创并奠定了东南亚历史研究，尤其是古代高棉历史、吴哥建筑历史与艺术、吴哥古迹保护修复等领域的基石。时至今日，法国远东学院仍是在古代高棉历史与考古、吴哥古迹保护研究领域蜚声世界的学术重镇。回溯学术史，在探讨前辈足迹及功过得失之时，其实也是在选择某种传统和规范，并确定自己的学术方向。只有通过了解前人研究的经历和当前研究的现状，以已有的基础作为工作的起点，才能认清自己所处的地位；只有弄清学术渊源与发展沿革，调整自身的知识结构，才可避免炒前人的冷饭。因此，本书第二章的内容主要是初步汇总梳理近百年来吴哥古迹考古清理、调查测绘与学术研究等方面的相关史料，围绕吴哥古迹的保护修复史进行概括与论述，力求了解廓清其研究理论的来龙去脉。这对于中国学者参与吴哥古迹保护与研究局面的改观或进步将不无裨益。

二十世纪二十年代以降，围绕茶胶寺庙山建筑源流及其变迁的探讨，诸多法国学者尝试从平面布局、建筑装饰以及碑铭内容释读等方面入手，针对茶胶寺庙山的建筑形制及其始建年代开展了较为详缜的梳理和考证，以期追溯茶胶寺庙山的历史源流与变迁历程。其中，尤以菲利普·斯特恩（Philippe Stern）、柯瑞尔·雷慕沙（Coral-Rémusat）、维克多·格罗布维（Victor Goloubew）、乔治·赛代斯（Georges Cœdès）等人的研究考证成果最为显著。本书第三章为《茶胶寺庙山源流考》，其主要内容即是基于上述学者的研究成果及其学术框架，对茶胶寺庙山的历史沿革与建造背景进行了详细的梳理和

考证。另外，第三章的内容还对茶胶寺庙山保护研究的历史进行了简要的回顾与概述。

本书第四章为《茶胶寺庙山的建筑形制》，主要基于利用三维激光扫描技术完成茶胶寺庙山建筑测绘所取得的阶段性成果，对茶胶寺庙山的整体布局与建筑形制进行了详细的记录与描述，以期能够更为全面和精确地反映茶胶寺庙山建筑形制特征及其维修前的现状情况。值得说明的是，虽然运用了最为先进的测绘技术，但是所取得的阶段性测绘成果在深度和广度上仍有待继续提升且表达形式较为单一，未能系统地形成高质量正射影像及三维数字模型成果；另一方面，阶段性测绘成果对散落构件亦未能进行全面系统的测量记录，尚不能充分满足研究与工程的实际需要。鉴于此，该章内容较为侧重于茶胶寺庙山建筑形制的描述及其源流的探讨。

本书第五章为《茶胶寺庙山建筑复原初探》，主要通过公元十世纪末以降吴哥时代庙山建筑源流与变迁的梳理，较为深入地剖析了古代高棉庙山建筑形制特征、风格演变、宗教象征之所在，并主要围绕吴哥时代庙山建筑的形制特征及其艺术特色，针对茶胶寺庙山的整体布局构成、中央五塔、塔门、各种类型（藏经阁、长厅、回廊、角楼）的附属建筑以及建筑装饰等内容进行了初步的建筑复原研究。毋庸置疑，作为茶胶寺庙山建筑复原研究的阶段性成果，该章所论述的茶胶寺庙山建筑复原，仅仅涉及庙山建筑的宏观体量及其建筑空间布局，而对茶胶寺庙山砌石方式（特征描述及分类）、尺度规律（设计基准）、构造做法、工艺流程等方面的诸多细节，皆未能进行系统的阐明，尚不能厘清茶胶寺庙山建筑形制与空间布局在历史上可能出现过的某些重大改变。

本书第六章为《茶胶寺庙山的营造尺度与设计方法探微》，其内容主要针对茶胶寺庙山的设计尺度及其规律的研究所存在的诸多缺环和空白，在参考法国及日本学者相关研究成果的基础上，选择茶胶寺庙山作为分析和研究的对象，主要针对庙山平面布局、立面设计、建筑单体布局、细部构造等方面所涉及的营造尺度与设计方法进行初步的剖析和讨论，借此或可管窥古代高棉庙山建筑的独特构造及其设计意匠。

过去数年间，我们的研究工作始终得到了外交部、财政部、商务部、文化部、国家文物局和我驻柬埔寨大使馆等单位各级领导的热情关怀与大力支持，并且先后有来自天津大学、北京特种工程设计研究院、湖南大学、西安建筑科技大学、北京大学等合作单位的数十人参加了茶胶寺保护修复工程的前期调查和相关研究工作，本书的所附实测图、复原设计图等皆是集体智慧和团队协作的结晶。鉴于笔者亲历了以上整个过程，现将相关的合作情况简述如下。

2008年6月—2010年6月，中国文化遗产研究院与天津大学建筑学院合作开展了茶胶寺庙山建筑的调查与测绘工作。吴葱教授作为合作方的项目负责人，承担了茶胶寺庙山建筑三维激光扫描测绘的艰巨任务，并根据三维激光扫描点云数据绘制完成了茶胶寺庙山的CAD实测图，成为茶胶寺保护修复工程设计的主要基础资料。中国文化遗产研究院还与天津大学建筑学院共同开展了《茶胶寺庙山建筑形制与复原研究》、《建筑信息模型技术BIM在茶胶寺保护修复工程的应用》等专项研究工作。另外，天津大学建筑学院的张春彦博士、张宇博士还承担了本书征引法文参考文献的翻译和审校工作。

2008年11月—12月，2009年10月—11月，以及2011年12月—2013年1月，中国文化遗产研究院还与北京特种工程设计研究院合作，开展茶胶寺庙山工程地质勘察、部分构件石材的检测和检验，先后完成了茶胶寺庙山基台稳定性评估报告和材料加固试验，以及茶胶寺庙山场地排水方案的初步设计；另外，中国文化遗产研究院还先后与湖南大学、西安建筑科技大学、北京大学、中国社会科学院考古研究所等单位合作开展专项研究；其中，湖南大学霍静思副教授在对所选择的茶胶寺庙山两处具

有代表性的单体建筑的结构稳定性验算方面提供了帮助；西安建筑科技大学陈平教授赴现场对结构加固方案提供了咨询意见；北京大学段晴教授实地考察茶胶寺古代碑铭遗存并提供了相关的指导与咨询；中国社会科学院考古研究所李裕群研究员对茶胶寺庙山的考古调查与发掘工作进行了现场指导。国家文物局古建筑专家组的张之平高级工程师（中国文化遗产研究院）、吕舟教授（清华大学）、李永革研究员（故宫博物院）、张克贵研究员（故宫博物院）、张立方研究员（河北省文物局）、黄滋研究员（浙江古建筑设计研究院）、张宪文研究员（广西壮族自治区文物保护研究设计中心）以及联合国教科文组织 ICC-Angkor 专家组的 Mounir Bouchenaki 教授（ICCROM）、Giorgio、CROCI 教授（罗马大学）、Pierre-André LABLAUDE 教授（法国凡尔赛宫博物馆）、日高健一郎教授（筑波大学）等中外专家曾多次对茶胶寺保护修复工程设计方案提供技术咨询意见。

上述专项研究取得的学术成果或专家咨询意见，皆为本书的编撰提供了重要的参考资料，在此谨向合作单位的诸位老师、各位专家及同仁们致以最诚挚的谢意。

另外，法国远东学院（EFEO）为茶胶寺庙山建筑研究提供了数十帧关于茶胶寺庙山的珍贵历史照片，以及雅克·杜马西先生关于茶胶寺庙山建筑的研究著作，柬埔寨吴哥古迹保护与发展管理局（APSARA Authority）资料中心（Angkor Documentation Center 及 GIS UNIT）为本书提供了数帧关于吴哥古迹及茶胶寺庙山的重要地图，在此一并致谢。

令人特别感念的是，国家文物局为本书出版提供了专门的经费支持，诸位局领导及相关司处领导始终关注着研究的进展和本书的出版情况。文物出版社为此也费尽心力，作为本书出版工作的统筹者，李睿先生承担了大量的编辑工作，在此深表谢意。

毋庸讳言，任何学术研究的成果都是阶段性的，本书也仅仅是体现了围绕茶胶寺庙山建筑研究而进行的某些初步探索而已，这些所谓的阶段性成果和探索可能是非常粗浅，甚至是片面的。作为一部中国学者研究柬埔寨吴哥建筑的学术著作，囿于笔者学识浅陋，各方资料挂漏、错讹在所难免，敬希方家赐教指正。

目 录

序	1
前言	1
第一章 古代高棉史略	1
一、扶南（公元一世纪初 - 约公元 550 年）	1
二、真腊（约公元 550 年 - 公元 802 年）	12
三、吴哥：古代高棉历史的黄金时代（公元 802 年 - 公元 1432 年）	17
四、善水之城：吴哥时代都城的选址与经营	24
五、吴哥时代的历史终结（公元 1432 年）	35
第二章 吴哥古迹研究保护史概略	48
一、法国远东学院溯往	48
二、吴哥古迹研究史概述	53
三、吴哥古迹保护修复史概略	59
第三章 茶胶寺庙山源流考	73
一、概述	73
二、茶胶寺庙山建造年代的考证	75
三、茶胶寺庙山碑铭研究述略	83
四、茶胶寺庙山历史沿革	86
五、茶胶寺庙山研究保护简史	88
第四章 茶胶寺庙山的建筑形制	103
一、茶胶寺庙山的整体布局	103
二、茶胶寺庙山建筑形制概略	110
三、茶胶寺庙山的保存现状及建筑勘察简述	130
第五章 茶胶寺庙山建筑复原初探	141
一、茶胶寺庙山总体格局的复原	141

插图目录

第一章

- 图 1-1 公元 6 世纪的亚洲贸易及文化交流线路示意图 (图片来源: James C. M. Khoo, *Art&Archaeology of Fu Nan—Pre - Khmer Kingdom of the Lower Mekong Valley*, 2003)
- 图 1-2 柬埔寨古迹分布图 (图片来源: 柬埔寨文化艺术部与法国远东学院绘制完成, 法国远东学院提供)
- 图 1-3 柬埔寨吴哥古迹的地理区位
- 图 1-4 柬埔寨主要考古遗迹分布图 (图片来源: Claude Jacques, *The Khmer Empire: Cities and Sanctuaries from 5th to the 13th Century*, 2007)
- 图 1-5 吴哥古迹卫星影像图之一 (图片来源: 柬埔寨吴哥古迹保护与发展管理局 APSARA Authority 资料中心提供)
- 图 1-6 吴哥古迹卫星影像图之二 (图片来源: © Google Earth)
- 图 1-7 湿婆神的终极象征摩诃林伽 (图片来源: Vo Si Khai, *The Kingdom Of FU - NAN and the Culture of Oc Eo*, 2003)
- 图 1-8 扶南时期的毗湿奴像 (图片来源: 私人收藏)
- 图 1-9 公元 6 世纪的毗湿奴造像及其发掘出土的情形 (图片来源: Vo Si Khai, *The Kingdom Of FU - NAN and the Culture of Oc Eo*, 2003)
- 图 1-10 公元 6 世纪扶南时期的诃里诃罗洛造像 (图片来源: 柬埔寨国立博物馆/National Museum of Cambodia)
- 图 1-11 公元 5 世纪扶南时期的观音造像 (图片来源: James C. M. Khoo, *Art&Archaeology of Fu Nan—Pre - Khmer Kingdom of the Lower Mekong Valley*, 2003)
- 图 1-12 湄公河下游扶南时代的遗址分布图 (图片来源: 引自 Claude Jacques, *The Khmer Empire: Cities and Sanctuaries from 5th to the 13th Century*, 2007)
- 图 1-13 真腊时期的建筑遗址桑坡布瑞窟之一 (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 1-14 真腊时期的建筑遗址桑坡布瑞窟之二 (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 1-15 真腊时期的建筑遗址桑坡布瑞窟之三 (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 1-16 桑坡布瑞窟南组群中央圣殿轴测图 (图片来源: 引自 Dumarçay Jacques & Royère Pascal, *Cambodian Architecture: Eighth to thirteenth centuries*. 2001)
- 图 1-17 桑坡布瑞窟南组群中央圣殿内景 (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 1-18 桑坡布瑞窟南组群小型神龛立面图 (左) 及八边形平面的砖塔轴测剖面图 (右) (图片来

源：引自 Dumarçay Jacques & Royère Pascal, *Cambodian Architecture: Eighth to thirteenth centuries*. 2001)

图 1-19 吴哥都城的选址与洞里萨湖及湄公河的关系 (图片来源: 温玉清 绘制)

图 1-20 吴哥地区考古遗址分布图 (图片来源: 法国远东学院、澳大利亚悉尼大学 Great Angkor Project 研究项目组、柬埔寨吴哥古迹保护与发展管理局 APSARA Authority 共同完成, 法国远东学院 Christophe Pottier 博士提供)

图 1-21 吴哥时代都城经营区位变迁示意图 (图片来源: Cunin Olivier, *DE TA PROHM AU BAYON: Analyse comparative de l'histoire architecturale des principaux monuments du style du Bayon*, Doctorat de l'Institut National Polytechnique de Lorraine, 2004)

图 1-22 吴哥时代的毗湿奴造像 (图片来源: 法国巴黎吉美博物馆/Musée Guimet)

图 1-23 吴哥时代的湿婆造像 (图片来源: 柬埔寨国家博物馆/National Museum of Cambodia)

图 1-24 吴哥时代的建筑雕刻 (图片来源: 温玉清 摄)

图 1-25 吴哥时代建筑门楣雕饰之一 (图片来源: 法国巴黎吉美博物馆/Musée Guimet)

图 1-26 吴哥时代建筑门楣雕饰之二 (图片来源: 法国巴黎吉美博物馆/Musée Guimet)

图 1-27 今之东池现状 (图片来源: 王元林 摄)

图 1-28 今之西池现状 (图片来源: 温玉清 摄)

图 1-29 吴哥都城的选址与古伦山 (荔枝山) 及洞里萨湖的关系 (图片来源: Cunin Olivier, *DE TA PROHM AU BAYON: Analyse comparative de l'histoire architecturale des principaux monuments du style du Bayon*, Doctorat de l'Institut National Polytechnique de Lorraine, 2004)

图 1-30 吴哥都城选址与经营的源流之一: 高布思滨的千林伽河 (图片来源: 温玉清 摄)

图 1-31 吴哥都城选址与经营的源流之二: 古伦山 (荔枝山) 的千林伽河 (图片来源: 温玉清 摄)

图 1-32 吴哥窟鸟瞰 (图片来源: 柬埔寨吴哥古迹保护与发展管理局 APSARA Authority 提供)

图 1-33 吴哥窟远眺 (图片来源: 陈鹤 摄)

图 1-34 吴哥窟中央五塔 (图片来源: 陈鹤 摄)

图 1-35 吴哥通王城 (大吴哥城) 南门 (图片来源: 温玉清 摄)

图 1-36 巴戎寺 (图片来源: 刘锦标 摄)

图 1-37 阇耶跋摩七世 (Jayavarman VII) 雕像 (图片来源: 柬埔寨国家博物馆/National Museum of Cambodia)

图 1-38 巴戎寺脸型塔之局部 (图片来源: 温玉清 摄)

图 1-39 巴戎寺立面图 (图片来源: Maurice Glaize, *The Monuments of the Angkor Group, the 4th edition*, 1993)

图 1-40 巴戎寺平面图 (图片来源: Maurice Glaize, *The Monuments of the Angkor Group, the 4th edition*, 1993)

图 1-41 达布隆寺内景 (图片来源: 刘锦标 摄)

图 1-42 吴哥时代主要君主及其城市与寺庙的建设之一 (图片来源: EFEO&Musée Cernuschi, *Archaeologists in Angkor*, 2011)

图 1-43 吴哥时代主要君主及其城市与寺庙的建设之二 (图片来源: EFEO&Musée Cernuschi, *Archae-*

ologists in Angkor, 2011)

- 图 1-44 阇耶跋摩七世时期的都城与寺庙的建设分布图 (图片来源: EFEO&Musée Cernuschi, *Archaeologists in Angkor*, 2011)
- 图 1-45 大吴哥城的格局及考古遗址分布图 (图片来源: 法国远东学院 Jacques Gaucher 教授提供)
- 图 1-46 吴哥时代末期战争形势示意图 (图片来源: 温玉清 绘制)
- 图 1-47 吴哥时代主要国王世系简表 (图片来源: 王巍 绘制)

第二章

- 图 2-1 以“重新发现吴哥”而闻名的法国博物学家亨利·穆奥 (Henri Mouhot, 1816-1861) (图片来源: Henri Mouhot, *Travels in the Central Parts of Indo-China, Siam, Cambodia, and Laos During the Years 1858, 1859, and 1860, 1868*)
- 图 2-2 1863 年法国政府驻柬埔寨代表杜达德特·拉格雷组建的湄公河考察团 (图片来源: Francis Garnier, *Travels in Cambodia and Part of Laos, The Mekong Exploration Commission Report 1866-1868, Volume I*, 1996)
- 图 2-3 法国远东学院的首任院长路易斯·芬诺 (Louis Finot, 1864-1935) (图片来源: EFEO&Musée Cernuschi, *Archaeologists in Angkor*, 2011)
- 图 2-4 1900 年成立于越南河内的法国远东学院旧影 (摄于 1951 年) (图片来源: Catherine Clémentin-Ojha&Pierre-Yves Manguin, *A Century in Asia: The History of Ecole Française d'Extrême-Orient*, 2007)
- 图 2-5 1900 年法国远东学院拉云魁尔 (Lunet de Lajonquière) 与路易斯·芬诺 (Louis Finot) 及其考察队 (图片来源: Catherine Clémentin-Ojha & Pierre-Yves Manguin, *A Century in Asia: The History of Ecole Française d'Extrême-Orient*, 2007)
- 图 2-6 法国远东学院高棉历史学家乔治·赛代斯 (George Coedès, 1886-1969) (图片来源: 法国远东学院网站 www.efeo.fr)
- 图 2-7 法国远东学院考古学家亨利·帕尔芒捷 (Henri Parmentier, 1871-1949) (图片来源: 法国远东学院网站 www.efeo.fr)
- 图 2-8 法国远东学院早期学者合影 (图片来源: Catherine Clémentin-Ojha & Pierre-Yves Manguin, *A Century in Asia: The History of Ecole Française d'Extrême-Orient*, 2007)
- 图 2-9 亨利·帕蒙蒂埃绘制的瓦普寺测绘图 (图片来源: Catherine Clémentin-Ojha&Pierre-Yves Manguin, *A Century in Asia: The History of Ecole Française d'Extrême-Orient*, 2007)
- 图 2-10 1909 年拉云魁尔主持调查并绘制的柬埔寨古迹分布图 (图片来源: Lunet de Lajonquière: *Inventaire Descriptif des Monuments du Cambodge*, 1911)
- 图 2-11 1909 年拉云魁尔主持调查并绘制的吴哥地区的古迹分布图 (图片来源: Lunet de Lajonquière, *Inventaire Descriptif des Monuments du Cambodge*, 1911)
- 图 2-12 德拉蓬特绘制的今之柏威夏省圣剑寺测绘图 (图片来源: L. Delaporte, *Les Monuments du Cambodge: Etudes d'Architecture Khmère*, 1920)
- 图 2-13 德拉蓬特绘制的吴哥圣剑寺测绘图 (图片来源: L. Delaporte, *Les Monuments du Cambodge*;

Etudes d'Architecture Khmère, 1920)

- 图 2-14 德拉蓬特绘制的皇家浴池及其雕刻测绘图 (图片来源: L. Delaporte, *Les Monuments du Cambodge : Etudes d'Architecture Khmère*, 1920)
- 图 2-15 吴哥古迹保护处的首任负责人简·康迈勒 (Jean Commaille, 1868 - 1916) (图片来源: EFEO&Musée Cernuschi, *Archaeologists in Angkor*, 2011)
- 图 2-16 吴哥古迹保护修复的先驱者亨利·马绍尔 (Henri Marchal, 1876 - 1970) (图片来源: Catherine Clémentin - Ojha & Pierre - Yves Manguin, *A Century in Asia: The History of Ecole Française d'Extrême - Orient*, 2007© EFEO)
- 图 2-17 吴哥古迹保护修复“原物归位法”(Anastylosis)的最早工程实例:女王宫(1934年)(图片来源: EFEO&Musée Cernuschi, *Archaeologists in Angkor*, 2011© EFEO)
- 图 2-18 吴哥古迹保护修复工程实例:大吴哥城南门神道(1961年)(图片来源: EFEO&Musée Cernuschi, *Archaeologists in Angkor*, 2011© EFEO)
- 图 2-19 吴哥古迹保护修复工程实例:龙蟠水池(1938年)(图片来源: EFEO&Musée Cernuschi, *Archaeologists in Angkor*, 2011© EFEO)
- 图 2-20 吴哥古迹保护修复工程实例:圣剑寺(1930年代)(图片来源: EFEO&Musée Cernuschi, *Archaeologists in Angkor*, 2011© EFEO)

第三章

- 图 3-1 茶胶寺庙山西南侧外观 (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 3-2 茶胶寺庙山的区位
- 图 3-3 巴空寺庙山 (BaKong) 平面图 (图片来源: Maurice Glaize, *The Monuments of the Angkor Group*, the 4th edition, 1993)
- 图 3-4 巴肯山 (Bakheng) 平面图 (图片来源: Maurice Glaize, *The Monuments of the Angkor Group*, the 4th edition, 1993)
- 图 3-5 比粒寺庙山 (Pre Rup) 平面图 (图片来源: Coral - Rémusat, V. Goloubew, G. Cœdès, *LA DATE DU TÂKÈV, Bulletin de l'Ecole française d'Extrême - Orient - BEFEO, Tome XXXIV*, 1934)
- 图 3-6 比粒寺庙山 (Pre Rup) 西北侧外观 (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 3-7 东梅奔寺 (Eastern Mebon) 平面图 (图片来源: Coral - Rémusat, V. Goloubew, G. Cœdès, *LA DATE DU TÂKÈV, Bulletin de l'Ecole française d'Extrême - Orient - BEFEO, Tome XXXIV*, 1934)
- 图 3-8 东梅奔寺 (Eastern Mebon) 中央五塔外观 (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 3-9 女王宫 (Banteay Srei) 轴测图 (图片来源: Dumarçay Jacques & Royère Pascal, *Cambodian Architecture: Eighth to thirteenth centuries*. 2001)
- 图 3-10 空中宫殿 (Phimanakas) 平面图 (图片来源: Coral - Rémusat, V. Goloubew, G. Cœdès, *LA DATE DU TÂKÈV, Bulletin de l'Ecole française d'Extrême - Orient - BEFEO, Tome XXXIV*, 1934)
- 图 3-11 空中宫殿 (Phimanakas) 外观 (图片来源: 永昕群 摄)
- 图 3-12 巴塞增空寺 (Baksei Chamkrong) 立面图 (图片来源: Dumarçay Jacques & Royère Pascal, *Cambodian Architecture: Eighth to thirteenth centuries*. 2001)

- 图 3-13 巴方寺 (Baphuon) 平面图 (图片来源: Dumarçay Jacques & Royère Pascal, *Cambodian Architecture: Eighth to thirteenth centuries*. 2001)
- 图 3-14 推测茶胶寺庙山年代的“花萼”纹样 (图片来源: 温玉清 摄; Coral - Rémusat, V. Goloubew, G. Cœdès, *LA DATE DU TÂKÈV, Bulletin de l'Ecole française d'Extrême - Orient - BEFEO, Tome XXXIV*, 1934)
- 图 3-15 茶胶寺庙山碑铭遗存分布位置 (图片来源: Coral - Rémusat, V. Goloubew, G. Cœdès, *LA DATE DU TÂKÈV, Bulletin de l'Ecole française d'Extrême - Orient - BEFEO, Tome XXXIV*, 1934)
- 图 3-16 茶胶寺庙山碑铭 (编号 K. 275) 局部 (图片来源: 永昕群 摄)
- 图 3-17 茶胶寺庙山碑铭 (编号 K. 278) 局部 (图片来源: 永昕群 摄)
- 图 3-18 艾莫涅尔 (É. Aymonier) 绘制的吴哥地区古迹分布图 (1904 年) (图片来源: É. Aymonier, *Le Cambodge III Le Groupe D'Angkor*, 1904)
- 图 3-19 艾莫涅尔 (É. Aymonier) 绘制的茶胶寺庙山平面图 (1904 年) (图片来源: É. Aymonier, *Le Cambodge III Le Groupe D'Angkor*, 1904)
- 图 3-20 拉云魁尔 (L. Lajonquière) 绘制的茶胶寺庙山平面图 (1911 年) (图片来源: Lunet de Lajonquière, *Inventaire Descriptif des Monuments du Cambodge*, 1911)
- 图 3-21 德拉蓬特 (L. Delaporte) 完成的茶胶寺庙山平面图及其复原图 (1920 年) (图片来源: L. Delaporte, *Les Monuments du Cambodge Etudes d'Architecture Khmère*, 1920)
- 图 3-22 1920-1923 年法国远东学院茶胶寺庙山清理发掘历史照片以及当时的调查记录手稿 (图片来源: 法国远东学院提供© EFEO)
- 图 3-23 1920 年初法国远东学院吴哥古迹保护处茶胶寺清理发掘现场历史照片之一 (图片来源: 法国远东学院提供© EFEO)
- 图 3-24 1920 年初法国远东学院吴哥古迹保护处茶胶寺庙山清理发掘现场历史照片之二 (图片来源: 法国远东学院提供© EFEO)
- 图 3-25 雅克·杜马西 (Jacques Dumarçay) 测绘的茶胶寺庙山立面图 (图片来源: Jacques Dumarçay. *TA KEV: ETUDE ARCHITECTURALE DU TEMPLE, l'Ecole française d'Extrême - Orient EFEO*; 1971)

第四章

- 图 4-1 茶胶寺庙山整体格局平面图之一 (图片来源: 柬埔寨吴哥古迹保护与发展管理局资料信息中心 APSARA Authority GIS Unit 提供)
- 图 4-2 茶胶寺庙山整体格局平面图之二 (图片来源: 柬埔寨吴哥古迹保护与发展管理局资料信息中心 APSARA Authority GIS Unit 提供)
- 图 4-3 利用激光雷达 (LiDAR) 获取的茶胶寺庙山整体格局影像图 (图片来源: 柬埔寨吴哥古迹保护与发展管理局资料信息中心 APSARA Authority GIS Unit, ROS Rorath 先生提供)
- 图 4-4 东池西侧的建筑遗址及实测图 (图片来源: Jacques Dumarçay. *TA KEV: ETUDE ARCHITECTURALE DU TEMPLE, l'Ecole française d'Extrême - Orient EFEO*, 1971)
- 图 4-5 茶胶寺庙山东南角的建筑遗迹现状实测图 (图片来源: Jacques Dumarçay. *TA KEV: ETUDE*

ARCHITECTURALE DU TEMPLE, l'Ecole française d'Extrême - Orient EFEO, 1971)

- 图 4-6 茶胶寺庙山东南角的建筑遗迹现状 (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 4-7 茶胶寺庙山西北侧阁耶跋摩七世时期的建筑遗迹 (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 4-8 1923 年法国远东学院发掘清理茶胶寺庙山神道情况 (图片来源: 法国远东学院提供© EFEO)
- 图 4-9 2012 年茶胶寺庙山考古发掘所揭示的环壕驳岸构造情况之一 (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 4-10 2012 年茶胶寺庙山考古发掘所揭示的环壕驳岸构造情况之二 (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 4-11 2012 年茶胶寺庙山考古发掘所揭示的环壕淤积土层情况 (图片来源: 王元林 摄)
- 图 4-12 2012 年茶胶寺庙山考古发掘所揭示的环壕底部构造情况 (图片来源: 王元林 摄)
- 图 4-13 茶胶寺庙山整体布局示意 (图片来源: 中国文化遗产研究院《援柬二期茶胶寺保护修复工程综合研究》© CACH&CSA)
- 图 4-14 茶胶寺庙山建筑构成 (图片来源: Jacques Dumarçay. *TA KEV: ETUDE ARCHITECTURALE DU TEMPLE, l'Ecole française d'Extrême - Orient EFEO: 1971)*)
- 图 4-15 茶胶寺庙山一层台东北角的“建筑基址” (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 4-16 茶胶寺庙山一层台东南角的“建筑基址” (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 4-17 茶胶寺庙山须弥台第一层雕刻纹样分布示意 (图片来源: 中国文化遗产研究院《援柬二期茶胶寺保护修复工程综合研究》陈筱 绘制)
- 图 4-18 茶胶寺庙山须弥台砌石工艺调查 (图片来源: 中国文化遗产研究院《援柬二期茶胶寺保护修复工程综合研究》陈筱 绘制)
- 图 4-19 茶胶寺庙山须弥台砌石工艺流程示意 (图片来源: 中国文化遗产研究院《援柬二期茶胶寺保护修复工程综合研究》陈筱 绘制)
- 图 4-20 茶胶寺庙山内发现的尚未完成雕刻的构件 (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 4-21 茶胶寺庙山中央主塔形制构成示意 (图片来源: Jacques Dumarçay. *TA KEV: ETUDE ARCHITECTURALE DU TEMPLE, l'Ecole française d'Extrême - Orient EFEO: 1971)*)
- 图 4-22 茶胶寺庙山中央五塔散落构件分布 (图片来源: 中国文化遗产研究院《援柬二期茶胶寺保护修复工程综合研究》© CACH&CSA)
- 图 4-23 茶胶寺中央五塔石切石石材类型示意 (图片来源: 温玉清 摄)
- 图 4-24 茶胶寺庙山中央五塔顶部塌落的构件 (图片来源: 温玉清 摄)

第五章^[1]

- 图 5-1 茶胶寺庙山整体格局的复原
- 图 5-2 茶胶寺庙山东立面及剖面现状图
- 图 5-3 茶胶寺庙山立面及剖面复原图
- 图 5-4 茶胶寺庙山复原图之一
- 图 5-5 茶胶寺庙山复原图之二

[1] 第五章插图除注明出处者外, 图片来源皆应注明: “(中国文化遗产研究院、天津大学建筑学院:《茶胶寺庙山建筑形制与复原研究》, 项目负责人: 温玉清、吴葱, 参加者: 伍沙、张宇、马庆阳、王祥、任思捷、闫金强, 2009 年 © CACH&CSA)”